

La enseñanza significativa del artículo en español

Gemma Santiago Alonso

Universidad de Liubliana.

gemma.santiago@ff.uni-lj.si

Santiago Alonso, G. (2013). La enseñanza significativa del artículo en español. *Revista Nebrija de Lingüística Aplicada* (2013) 13.

RESUMEN

Tomando como referencia los aspectos cognitivos que conllevan el aprendizaje de una lengua extranjera, el objetivo de esta comunicación es presentar un acercamiento a la enseñanza significativa del artículo desde el punto de vista de la gramática cognitiva, teniendo en cuenta por un lado el papel que la gramática cognitiva ha ido adquiriendo en los últimos años en el conocimiento lingüístico, y por otro, el potencial pedagógico de la gramática cognitiva y todas las implicaciones didácticas que esto conlleva.

Palabras clave: gramática cognitiva, artículo, enseñanza significativa, modelo operativo

ABSTRACT

Drawing on the cognitive aspects that involve learning a foreign language, the aim of this paper is to present an approach to the teaching for meaningful learning of the Article from the point of view of the cognitive grammar, taking into account on the one hand the role that cognitive grammar has gained in recent years in the linguistic knowledge, and secondly, the pedagogic potential of cognitive grammar and all the didactics implications that entails.

Keywords: Cognitive grammar, article, meaningful teaching, operative model

1. INTRODUCCIÓN

Investigaciones recientes que pretendían resolver la problemática de la adquisición de la selección modal (Llopis, 2009) o temporal (Campillo, 1998) han demostrado su validez y eficacia en estudios empíricos en el aula que trabajaban la gramática desde una perspectiva cognitiva (y su aplicación didáctica) a partir de la creación de modelos operativos.

Siguiendo esta aproximación, y teniendo en cuenta el modelo operativo propuesto por Campillo (1998) y Montero (2011), se ha intentado diseñar una primera aproximación de modelo operativo de colocación espacial para el artículo.

Lo que se quiere ante todo es poner de relieve la necesidad de un acercamiento a la gramática cognitiva por su capacidad de poner de manifiesto el carácter simbólico del lenguaje, pues de esta manera, y dentro de una perspectiva de enseñanza de una L2, este acercamiento es capaz de acceder con mayor efectividad a los estudiantes, ya que se considera la gramática como un instrumento capaz de explicar y describir exactamente cuáles son los mecanismos necesarios para construir significados. En el caso concreto de la adquisición del artículo es importante comprender este cambio para poder buscar un valor de operación dentro de la instrucción que sea capaz de permitir a los estudiantes establecer relaciones entre forma y sus significados de una manera lógica y coherente, sin olvidar nunca la relación indisoluble entre forma y significado.

2. POR QUÉ UNA GRAMÁTICA COGNITIVA

La gramática responde al hecho esencial de transmitir significados, resultado siempre de la elección del hablante. Es necesario, pues, que la gramática tenga en cuenta al hablante como constructor de significados, puesto que él sabe lo que quiere decir en todo momento. Por eso estamos completamente de acuerdo con Campillo, Llopis

y Espinosa (2012: 32) en que la gramática no es una cuestión de correcto/incorrecto, sino más bien de grado y dirección. Los nativos eligen entre un repertorio de formas y les mueve la preocupación por transmitir lo más eficazmente posible su intención comunicativa. De ahí que si queremos que la gramática del aula se defina y se practique al igual que la gramática natural, sea necesario poner en práctica una gramática donde aparezcan opciones significativas e intencionales.

Autores como Campillo, Llopis y Espinosa (2012:35) afirman que la gran aportación de la gramática cognitiva está entonces en que, al unir las formas con sus significados, la forma de procesar el mundo que tienen los hablantes de cualquier lengua extranjera se vuelve accesible y comprensible. La gramática cognitiva constituye el mejor soporte para habilitar la búsqueda de significados gramaticales o valores de operación debido a que permite al estudiante un proceso de aprendizaje lógico, un instrumento imprescindible que enseña al alumno a pensar para hablar. Por lo tanto, un acercamiento cognitivo a la enseñanza de aspectos gramaticales supondrá para el alumno una mejora tanto en la percepción de las estructuras más complejas de la L2 como su consiguiente manejo, comprensión y aprendizaje de manera que se dirija al estudiante no tanto hacia el resultado de la elección gramatical como hacia la lógica que lo causa (2012:52).

Al hacerles cómplices de la resolución de problemas, e incluso al dotarles de instrumentos capaces de hacerles cuestionarse las propias reglas que la gramática dicta, lo que conseguimos finalmente es acercarlos al descubrimiento de las lenguas como organismos vivos, alejadas de los estrictos y rígidos códigos gramaticales. En definitiva, el trabajo por parte del alumno se convierte ahora en algo significativo, en tanto que el origen de la instrucción es significativa e intuitivamente asimilable. De lo que se trata ahora es:

[...] de integrar la competencia lingüística en la competencia comunicativa, por lo que la exposición a los datos observables al alumno es fundamental y más aún si consideramos que el aprendizaje es más efectivo cuando el alumno realiza los análisis por él mismo, siendo la adquisición del lenguaje no una progresión lineal, sino cíclica, e incluso metamórfica, pues el alumno está constantemente reanalizando datos, reformulando hipótesis, etc. (Cifuentes, 1995: 79)

Como corolario, sería altamente necesario y ventajoso una descripción gramatical de orientación cognitiva enfocada en el carácter representacional de las formas y las estructuras, que unido a explicaciones fundamentadas en concepciones simbólicas configuracionales de la lengua permitiera abordar el problema de la adaptación pedagógica de las descripciones gramaticales desde una perspectiva mucho más accesible y efectiva para los alumnos de L2. (Santiago, 2010:4).

3. LA GRAMÁTICA COGNITIVA Y EL ARTÍCULO: VALORES SIGNIFICATIVOS DEL ARTÍCULO

Si los rasgos básicos de los nombres propios son su naturaleza referencial e identificadora, los nombres comunes por el contrario carecen de capacidad referencial, y es entonces el artículo el que le otorga dicha capacidad referencial al nombre común, asegurando así la existencia de un referente.

Castañeda y Raya (2009) describen la oposición artículo definido/artículo indefinido a partir de los ejemplos: coge la servilleta/coge una servilleta. A la hora de reconstruir todos los contextos que disparan dichos enunciados, optan por la asociación a la función discursiva como instrumento de reconstrucción (primera y segunda mención). Además, los autores señalan que tampoco es necesaria la presunción estricta de la mención explícita, puesto que en otro ejemplo mencionado en el artículo, ponte la servilleta, lo que realmente se presupone es el conocimiento compartido por parte de los hablantes sobre la servilleta sin ser necesaria una mención anterior. Por otro lado, en muchas ocasiones el uso del definido parece imponerse no tanto por razones discursivas sino por la condición única del objeto al que se hace referencia. Los autores lo ejemplifican con la pregunta ¿cuál es la servilleta más resistente del mercado?, en la que se valora la unicidad por encima de la identificación ostensible como elemento de selección. De esta manera, los autores dan cuenta del rendimiento discursivo de la elección del artículo definido, que aunque puede resultar extremadamente omnipresente, no es más que un ejemplo concreto de un valor de mayor alcance: la expresión de la identificación unívoca e inequívoca de un objeto frente a todos los demás por medio del artículo definido. Es aquí donde los autores otorgan a esta operación de representación ideativa un carácter básico. De tal manera que «la señalización lleva aparejada la unicidad (univocidad) e implica la capacidad de identificación del objeto por parte del hablante y el oyente, es decir, el acceso de ambos a un espacio abstracto poblado de objetos (carácter inequívoco)» (13).

Se puede recapitular todo lo anteriormente mencionado en una primera aproximación de modelo operativo de colocación espacial para el artículo, donde se identifique la categoría artículo con tres manifestaciones o representaciones formales: artículo cero, el y un. El contenido simbólico se cifrará, entonces, en la colocación de un objeto en un espacio de percepción

del mundo a través de cuya naturaleza dimensional el objeto se hará más o menos ostensible para el oyente. De esta manera, las tres posibilidades de colocación nominal se reorganizarán en función de los estímulos formales capaces de activarse, esto es, de la percepción que tengamos del objeto, ya sea virtual (artículo cero), aproximada (un) o positiva (el). La definición de los valores operativos especificados para cada una de estas posibilidades de actualización nominal queda explicitada en (Ruiz Campillo, 1998 y Montero, 2011):

a) *Artículo el*: el objeto es accesible para el oyente, quien debe inspeccionarlo en el momento de la comunicación en curso. Esto significa que el referente de los objetos representados mediante este colocador debe seleccionarse de entre todos los objetos que en la configuración espacial activada esté sometido a contacto. Por consiguiente, la naturaleza referencial de los objetos debe ser identificable de forma unívoca. De tal manera que la señalización lleva aparejada la unicidad (univocidad) e implica la capacidad de identificación del objeto por parte del hablante y el oyente, es decir, el acceso de ambos a un espacio abstracto poblado de objetos (carácter inequívoco). El valor principal sería la unicidad o inclusividad, es decir, presentar a los referentes singulares como si fueran entidades únicas y los referentes plurales como si fueran totalidades absolutas.

b) *Artículo un*: el objeto se coloca en cualquier lugar que el oyente sea capaz de prospeccionar en virtud de su conocimiento enciclopédico del mundo del amplio espacio efectivo que rodea al evento de comunicación. Desde un punto de vista receptivo, el hablante proyecta el objeto en un espacio circundante donde el oyente efectuará una aproximación al objeto referido. Se trata entonces de una identificación aproximada, información nueva, referente accesible pero no restringido.

c) *Artículo cero*: el objeto se coloca en el espacio virtual, y queda limitado tan sólo a la pura mención del objeto, que consiste en una especie de retrosección hacia los dominios lingüísticos donde se identifica forma y su respectivo contenido simbólico. Así, el oyente extrae el significado referencial del objeto de su "diccionario mental". Otros valores asociados al artículo cero serían la idea de *decuantificación indeterminada o imprecisa* (asociada a los nombres en plural o a los continuos en singular) e idea de *deconjunto de propiedades léxicas* (asociada a los nombres discontinuos en singular).

4. CONCLUSIONES

Con esta comunicación se ha querido ante todo poner de relieve la necesidad de buscar un valor de operación dentro de la instrucción que sea capaz de permitir a los estudiantes establecer relaciones entre forma y sus significados de una manera lógica y coherente, sin olvidar nunca la relación indisoluble entre forma y significado.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Castañeda, A. (2006): «Perspectivas en las representaciones gramaticales. Aportaciones de la Gramática Cognitiva a la enseñanza de español LE». En *Boletín ASELE*, 34, 11?32.
- Castañeda, A. y Alonso, R. (2009): «La percepción de la gramática. Aportaciones de la lingüística cognitiva y la pragmática a la enseñanza de español/LE». En *Marcoele*, 8, 1?33. <http://www.marcoele.com/la-percepcion-de-la-gramatica-aportaciones-de-la-linguistica-cognitiva-y-lapragmatica/>
- Cifuentes Honrubia, J.L. (1994-95): «Gramática y segundas lenguas». En *Revista Española de Lingüística Aplicada*, 10, 69?90. <http://marcoele.com/descargas/7/garachana.pdf>
- Garchana Camarero, M. (2008): "Gramática y pragmática en el empleo del artículo en español". En : *Marcoele*, 7, 1-18.
- Montero Gálvez, S. (2011): «El artículo y otros fantasmas del nombre». En: *Redele*, 21, 1-28.
- Llopis, R. (2009): *Gramática Cognitiva e Instrucción de Procesamiento para la enseñanza de la selección modal. Un estudio con aprendientes alemanes de E/LE*. Tesis Doctoral.

Ruiz Campillo, J.P. (1998): La enseñanza significativa del sistema verbal: un modelo operativo. Tesis Doctoral.

Ruiz Campillo, J.P, Llopis-García, R. y Real Espinosa, J.M. (2012): Qué gramática enseñar, qué gramática aprender. Madrid: Edinumen.

Santiago Alonso, G. (2010): "De la gramática cognitiva a la gramática pedagógica: hacia un modelo operativo del artículo en español". En: Verba, XVIII, 187-198.

ANEXO

ACTIVIDADES PARA TRABAJAR SIGNIFICATIVAMENTE CON EL ARTÍCULO

ACTIVIDAD 1

Tacha la opción correcta y relaciona:

1. Hoy no ha traído el libro de la/? lengua...
2. Te voy a sacar la/una lengua...
3. Póngame una lengua...
 1. porque eres tonto y feo.
 2. pero que no sea muy grande.
 3. pero si el de física.

De los enunciados anteriores relaciona ahora "lengua" con la interpretación adecuada:

- I. No me refiero a ningún objeto concreto.
- II. Me refiero a un objeto concreto que no puedo identificar.
- III. Me refiero a un objeto concreto que puedo identificar.

ACTIVIDAD 2

Marta era una profesora que trabajaba en una Academia de lenguas desde hacía mucho tiempo. Siempre había sido 1. **una** profesora eficiente en la Academia «International horse», aunque llevaba tiempo queriendo conseguir el puesto de 2. **?** jefa de estudios sin mucho éxito.

A) Señala si las siguientes afirmaciones son V o F según el texto:

1. En la Academia International Horse solo había una profesora eficiente. V o F
2. Marta le quería quitar el puesto de jefa de estudios a otra profesora. V o F

B) Completa el siguiente texto con los artículos según interpretes la historia:

Un día salió como de costumbre a tomarse el cafecito en el bar de la esquina, y mientras veía en la T.V los problemas de 1. ___ Madrid, decidió que ya estaba harta de todo y que robaría un banco para irse de España a vivir la vida loca en las islas Caimán. Robaría todo el dinero de 2. ___ día y se escaparía en 3. ___ coche hacia el aeropuerto rumbo a las islas.

C) Responde a las preguntas según has interpretado la historia.

1. ¿Estaba viendo Marta el telediario o un programa de deportes?
2. ¿Robaría el banco de día o de noche?
3. ¿Tenía Marta vehículo propio?